Maatietopalvelu

Kyselyvastaus

**Asiakirjan tunnus:** KT929

**Päivämäärä**: 05.11.2024

**Julkisuus:** Julkinen

**Myanmar / Avioliittotodistukset ja uskontokuntien väliset avioliitot**

**Myanmar / Marriage certificates and interfaith marriages**

Kysymykset

Taustaa  
1. Voivatko eri uskontokuntia edustavat puolisot saada virallisen myanmarilaisen avioliittotodistuksen, johon voi myös hankkia laillistuksen? Onko sukupuolella tai uskontokunnalla vaikutusta asiaan?  
2. Voivatko buddhalainen nainen ja muslimimies rekisteröidä avioliittonsa Myanmarissa ja saada virallisen ja laillistetun avioliittotodistuksen?

Questions

Background information   
1. Can interfaith spouses obtain an official Myanmar marriage certificate, which can also be legalised? Does gender or religion have an impact on the matter?  
2. Can a Buddhist woman and a Muslim man register their marriage and obtain an official and legalised marriage certificate in Myanmar?

# Taustaa

Historiallinen konteksti ja uskonnon ja etnisyyden vaikutukset kansalaisoikeuksiin

Yhdysvaltojen kansainvälisen uskonnonvapauden komission (USCIRF) esittämien arvioiden mukaan Myanmarin väestö koostuu buddhalaisista (87,9 prosenttia), kristityistä (6,2 prosenttia), muslimeista (4,3 prosenttia), animisteista (0,8 prosenttia) ja hinduista (0,5 prosenttia). Buddhalaisuus on Myanmarin valtionuskonto, mutta maan perustuslaki tunnistaa vähemmistöuskontoina myös kristinuskon, islaminuskon, hindulaisuuden ja animismin.[[1]](#footnote-1)

Australian ulkoministeriön (DFAT) esittämien tietojen mukaan myanmarilaisille kulttuurinen identiteetti on moniulotteinen käsite, joka koostuu useista eri osatekijöistä, kuten etnisyydestä ja ”rodusta”[[2]](#footnote-2), kielestä, uskonnosta ja asuinpaikan maantieteellisestä sijainnista. Uskonto ja etnisyys ovat myös tärkeitä kansalaisuutta, perusoikeuksia ja yhteiskunnallista syrjintää määrittäviä tekijöitä. Virallisissa yhteyksissä valtaväestö buddhalaiset bamarit ovat monella tapaa etuoikeutetussa asemassa vähemmistöryhmiin nähden, ja rodullistettu syrjintä on Myanmarissa laajalle levinnyttä ja institutionalisoitunutta. Myanmarissa tunnustetaan virallisesti 135 ”kansallista rotua”, jotka jaotellaan kahdeksaan pääryhmään: Kachin, Kayin, Kayah, Chin, Mon, Bamar, Rakhine ja Shan. Näiden kategorioiden ulkopuolisilla ryhmillä, mukaan lukien rohingya-muslimeilla sekä joillakin intialaista tai kiinalaista perimää omaavilla ryhmillä, ei käytännössä ole virallista asemaa maassa eikä oikeutta kansalaisasemaan tai perusoikeuksiin.[[3]](#footnote-3)

Myanmarissa ei-buddhalaiset uskonnolliset ja etniset vähemmistöryhmät kohtaavat etnisyyden ja uskontonsa perusteella syrjintää sekä väkivaltaa,[[4]](#footnote-4) mistä suurimpina kärsijöinä ovat olleet maan muslimiryhmät, erityisesti rohingyat.[[5]](#footnote-5) YK on syyttänyt Myanmarin armeijaa rohingya-muslimien kansanmurhasta sekä eri etnisiin vähemmistöryhmiin kohdistamista systemaattisista ihmisoikeusrikkomuksista.[[6]](#footnote-6) YK:n ihmisoikeusneuvoston mukaan Myanmarin armeijan tavoitteena on jo pitkään ollut vakiinnuttaa maahan buddhalaisnationalistisesta arvomaailmasta käsin toimiva valtaväestö bamareja suosiva yhteiskunta.[[7]](#footnote-7) USCIRF:n mukaan uskonnonvapauden tila on kaventunut entisestään armeijan noustua valtaan vuoden 2021 sotilasvallankaappauksen seurauksena.[[8]](#footnote-8)

Historiallisesti tarkasteltuna Myanmarin viranomaiset ovat nähneet etenkin buddhalaisten naisten ja muslimimiesten väliset avioliitot sekä buddhalaisten naisten kääntymisen islaminuskoon ongelmallisina ja ei-toivottuina ilmiöinä. Muslimimiesten ja buddhalaisnaisten välisiin avioliittoihin liittyy Myanmarin yhteiskunnassa voimakkaita stereotypioita, joiden mukaan muslimien tavoitteena on pakkokäännyttää buddhalaisnaisia islaminuskoon, minkä seurauksena buddhalaisen valtion tulisi pyrkiä ”suojelemaan” naisia.[[9]](#footnote-9) Nämä stereotypisoivat narratiivit ovat jatkuneet Myanmarissa viime vuosiin asti, ja muslimienvastainen retoriikka ja vihapuhe on yleistä maassa. Muun muassa vaikutusvaltainen ultranationalistinen munkkiryhmittymä Ma Ba Tha (burmankielinen lyhenne, engl. the Association for the Protection of Race and Religion) on ollut etulinjassa levittämässä propagandaa, jonka mukaan muslimit yrittävät vallata Myanmarin buddhalaiselta valtaväestöltä.[[10]](#footnote-10)

Myanmarin sotilasjuntalla on tiiviit siteet ultranationalistisiin buddhalaisiin liikkeisiin, ja maan armeija on myös toteuttanut laajoja muslimienvastaisia disinformaatiokampanjoita sosiaalisessa mediassa.[[11]](#footnote-11) YK:n ihmisoikeusneuvoston mukaan radikaalien munkkiryhmittymien tuottama sekä maan armeijan ja viranomaisten tukema muslimien vastainen retoriikka on jo vuosia muokannut Myanmarin yhteiskunnallista ilmapiiriä ja kannustanut kollektiiviseen vihakampanjaan ja väkivaltaan muslimeja vastaan.[[12]](#footnote-12)

# Voivatko eri uskontokuntia edustavat puolisot saada virallisen myanmarilaisen avioliittotodistuksen, johon voi myös hankkia laillistuksen? Onko sukupuolella tai uskontokunnalla vaikutusta asiaan?

Uskontokohtaiset perhelait ja avioliittojen rekisteröinti

Lähtökohtaisesti Myanmarissa buddhalaisilla, muslimeilla, kristityillä ja hinduilla on omat uskontokohtaiset perhelakinsa, jotka säätelevät muun muassa avioliittoja, avioeroja ja perintöoikeuksia.[[13]](#footnote-13)

Yhdysvaltojen ulkoministeriön konsuliasioiden viraston (US Department of State – Bureau of Consular Affairs) mukaan buddhalaisten perhelaissa hyväksytty avioliitto perustuu pariskunnan yhteiseloon, molemminpuoliseen suostumukseen ja avioliiton tunnustamiseen avioparin lähiyhteisössä, eikä buddhalaisilta aviopareilta ole lailla edellytetty aviosuhteen rekisteröintiä tai mitään virallista tai uskonnollista seremoniaa.[[14]](#footnote-14) Nuoremman väestön keskuudessa on yleistynyt käytäntö, jossa hankitaan avioliitosta notaarin todentama ja todistajien läsnä ollessa laadittu valatodistus, vaikkei tätä olekaan laissa edellytetty.[[15]](#footnote-15)

Muslimien väliset avioliitot ovat Myanmarissa uskonnollisia avioliittoja, joita ei rekisteröidä siviiliviranomaisille. Muslimiavioliitot kirjataan islamilaisen virkamiehen, aviopuolisojen sekä todistajien allekirjoittamaan avioliittokirjaan.[[16]](#footnote-16) Myanmarin muslimien perhelain sisällöstä ja islamilaisten avioliittojen tapakäytännöistä ei löytynyt tarkkaa tietoa käytettävissä olevista lähteistä. Joissain lähteissä on esitetty, että Myanmarin islamilaisen perhelain hyväksymä avioliitto voitaisiin solmia vain kahden muslimin välille, jolloin islamilainen avioliitto eri uskontokuntien välillä ei olisi mahdollista ilman toisen osapuolen kääntymistä.[[17]](#footnote-17) Toisaalta laajemmin tarkasteltuna islamin eri koulukunnat hyväksyvät Koraanin periaatteiden mukaisesti muslimimiesten uskonnolliset avioliitot nk. ”kirjan uskontoihin” (”kitabia”, tyypillisesti tulkitaan tarkoittavan kristittyjä ja juutalaisia) kuuluvan naisen kanssa.[[18]](#footnote-18) South China Morning Post -lehden artikkelissa mainitaan esimerkkitapauksesta, missä imaami oli solminut Myanmarissa uskonnollisen avioliiton muslimimiehen ja kristityn naisen välille ilman naisen kääntymistä islamiin.[[19]](#footnote-19)

Vaikka Myanmarin oikeusjärjestelmä edelleen tunnustaa islamilaisten lakien soveltamisen muslimeille muun muassa avioliitoissa, avioeroissa ja perintöasioissa, ei Myanmarissa ole islamilaisia tuomioistuimia, vaan myös muslimien perhelain piirissä olevat tapaukset käsitellään piirikuntatason siviilituomioistuimissa, joissa tuomarit yleensä ovat ei-muslimeja.[[20]](#footnote-20) YK:n ihmisoikeusneuvoston mukaan rohingya-muslimien kohdalla avioliittoja sekä syntyvyyttä rajoitetaan merkittävästi erikseen määriteltyjen ja rasistisiin stereotypioihin perustuvien ”bengali-rotuja koskevien säännösten” sekä erityisten virallisten prosessien ja monimutkaisten lupakäytäntöjen kautta.[[21]](#footnote-21)

Myanmarin siirtomaa-ajalta periytyvän kristittyjen vuoden 1872 avioliittoasetuksen (The Christian Marriage Act)[[22]](#footnote-22) mukaan kristityt voivat solmia laillisesti pätevän avioliiton sekä toisen kristityn että ei-kristityn kanssa.[[23]](#footnote-23) Kristitty avioliitto voidaan solmia joko uskonnollisessa seremoniassa tai maistraatissa.[[24]](#footnote-24) Lain mukaan rekisteröinti on pakollista sekä kristittyjen välisissä avioliitoissa että kristityn ja ei-kristityn välisissä avioliitoissa. Lain asettamat edellytykset täyttävät avioliitot rekisteröidään alueellisesti nimitettyjen kristittyjen rekisteriviranomaisten (Marriage registrars) toimesta, ja rekisteröidyistä avioliitoista laaditaan avioliittotodistus.[[25]](#footnote-25) USDOS on raportoinut ongelmista lain toimeenpanossa käytännössä ja hitaudesta kristittyjen avioliittojen rekisteröintiprosessissa.[[26]](#footnote-26)

Myanmarin etniset ja uskonnolliset vähemmistöryhmät toteuttavat tyypillisesti avioliittokäytäntöjä omien perinteiden ja sosiaalisen organisaationsa mukaisesti,[[27]](#footnote-27) ja maaseutualueilla elävissä yhteisöissä virallisten asiakirjojen, kuten avioliittotodistusten puuttuminen on yleistä.[[28]](#footnote-28) Lisäksi monet vähemmistöryhmistä elävät etnisten armeijoiden hallinnoimilla alueilla, missä sotilasjuntan viranomaisilla ei ole toimivaltaa käytännössä.[[29]](#footnote-29)

Uskontokuntien väliset avioliitot ja niitä rajoittava lainsäädäntö

Eri uskonnollisten ryhmien väliset avioliitot Myanmarissa ovat kompleksinen kokonaisuus, johon liittyy erityisiä oikeudellisia vaatimuksia ja lainsäädännön sekä käytännön asettamia rajoitteita ja epävarmuuksia muun muassa sukupuolen ja aviopuolisoiden edustamien uskontokuntien mukaan.[[30]](#footnote-30)

Vuonna 2015 Myanmarin hallitus allekirjoitti radikaalin munkkiryhmittymän Ma Ba Than painostuksen ja yli miljoona allekirjoitusta keränneen lakialoitteen seurauksena neljästä laista koostuvan, maan vähemmistöuskontojen oikeuksia avioliittojen ja syntyvyyden suhteen rajoittavan lakipaketin (Race and Religion Protection Laws).[[31]](#footnote-31) Yksi laeista on nk. buddhalaisten naisten erikoisavioliittolaki (The Buddhist Women Special Marriage Law), jossa on asetettu laaja joukko rajoituksia buddhalaisten naisten ja muita uskontokuntia edustavien miesten välille solmituille avioliitoille.[[32]](#footnote-32)

Kyseinen laki edellyttää buddhalaisten naisten ja ei-buddhalaisten miesten välisten avioliittojen rekisteröintiä, mutta käytännössä rekisteröinti vaatii monivaiheisen virallisen prosessin, johon voi sisältyä myös oikeuskäsittely. Prosessin ensimmäisessä vaiheessa toisen osapuolen on jätettävä kirjallinen avioliittohakemus rekisteröidyn asuinpaikkansa paikallisviranomaisille (Township Administrative Officers of the Township General Administration Department), jossa hakemus laitetaan julkisesti nähtäville kahden viikon ajaksi. Tänä aikana kuka tahansa voi esittää vastalauseen avioliitolle, ja vastustuksen ilmaantuessa tapaus viedään paikalliseen tuomioistuimeen käsiteltäväksi. Tuomioistuimella on toimivalta määrätä, onko osapuolilla oikeus solmia laillisesti pätevä avioliitto.[[33]](#footnote-33) Jos vastustusta avioliittohakemukselle ei tule, tai jos tuomioistuin antaa päätöksen avioliiton laillisuudesta, voi paikallisviranomainen toimittaa siviilivihkimisen avioparin sekä kahden todistajan läsnä ollessa. Tämän jälkeen paikallisviranomaisen vastuulla on rekisteröidä solmittu avioliitto avioliittorekisteriin kaikkien vihkimiseen osallistuneiden allekirjoitusten kera, ja toimittaa avioparille avioliittotodistukset.[[34]](#footnote-34) Lain mukaan myös ennen vuoden 2015 lain voimaan tuloa solmitut eriuskoisten avioliitot on myös rekisteröitävä takautuvasti lain edellyttämällä tavalla.[[35]](#footnote-35)

Kyseiseen lakiin sisältyy monia laveasti määriteltyjä ehtoja ja edellytyksiä muun muassa buddhalaisuuden kunnioittamiselle avioliitossa – ei-buddhalainen mies ei esimerkiksi saa ”loukata buddhalaisuutta” millään tapaa. Jos ehtoja tulkitaan rikotun, voi ei-buddhalaiselle miehelle olla seurauksena vankeusrangaistus sekä avioero ilman oikeutta omaisuuteen tai lasten huoltajuuteen.[[36]](#footnote-36) Laissa säädettyihin avioliiton ehtoihin sisältyy myös, että avioliittohakemuksen molempien osapuolten tulee olla naimattomia ja yli 18-vuotiaita, mutta alle 20-vuotiaiden naisten on lisäksi hankittava avioliitolle suostumus vanhemmiltaan. Edellytyksiin sisältyy myös molemminpuolinen suostumus sekä se, että avioliiton osapuolet eivät saa olla ”mieleltään järkkyneitä”.[[37]](#footnote-37)

YK ja monet ihmisoikeusjärjestöt ovat kritisoineet erikoisavioliittolakia syrjivänä ja ihmisoikeuksien vastaisena, ja sen on todettu asettavan ei-buddhalaiset miehet ja buddhalaiset naiset eriarvoiseen asemaan.[[38]](#footnote-38) Kyseisessä laissa on myös säädetty, että sen perusteella solmitun buddhalaisen naisen ja ei-buddhalaisen miehen väliseen avioliittoon liittyvät oikeudet ja kiistat käsitellään buddhalaisten tapalain piirissä riippumatta siitä, mitä uskontokuntaa toinen avioliiton osapuoli edustaa.[[39]](#footnote-39)

South China Morning Post -median artikkelissa todetaan, että jotkut myanmarilaiset pariskunnat ovat ratkaisseet uskontojenvälisiin avioliittoihin liittyvät rajoitteet ja käytännön vaikeudet kääntymällä buddhalaisiksi.[[40]](#footnote-40) Ihmisoikeusjärjestöt ovat esittäneet, että laissa määriteltyjen tiukkojen ehtojen ja rajoitusten seurauksena eri uskontokuntia edustavat pariskunnat voivat vältellä raskasta ja työlästä virallista prosessia sekä mahdollista oikeusprosessia avioliittoluvan hakemiseksi, ja päätyä sen sijaan asumaan yhdessä epävirallisessa liitossa.[[41]](#footnote-41)

Frontier Myanmar-lehti julkaisi vuonna 2019 kristityn toimittajan kokemuksiin perustuvan artikkelin, missä käsiteltiin kristityn miehen ja buddhalaisen naisen välisen avioliiton rekisteröintiä Buddhist Women’s Special Marriage Law -lain perusteella. Artikkelin mukaan rekisteröinti oli tällöin osoittautunut lopulta mahdolliseksi, mutta vaatinut pitkällisen byrokraattisen prosessin, johon sisältyi lahjusten maksamista viranomaisille eri vaiheissa, viivästyksiä, sekä laissa edellytettyjen asiakirjojen ja käytäntöjen lisäksi myös muita vaiheita ja eri viranomaisilta hankittuja ”suosituskirjeitä”.[[42]](#footnote-42)

Aktiivinen konflikti ja muut käytännön rajoitukset

Myös Myanmarin aktiivinen ja laajalle levinnyt aseellinen konflikti sekä siitä seuranneet liikkumisrajoitukset luovat merkittäviä käytännön esteitä mm. avioliittojen rekisteröinnistä vastaavien paikallisviranomaisten toiminnalle sekä niissä asioinnille. Myanmarin turvallisuustilannetta on käsitelty laajemmin Maatietopalvelun 12.6.2024 päivätyssä kyselyvastauksessa ”Myanmar / Päivitys: Yleinen turvallisuustilanne, Yangonin kaupungin turvallisuustilanne”.

DFAT:n mukaan sotilasvallankaappauksen seurauksena Myanmar on *de facto* sotilasdiktatuuri, jonka valtiolliset hallintorakenteet ovat sotilasjuntan kontrollissa.[[43]](#footnote-43) Sotilasjuntan vastustus on kuitenkin maassa laajaa, ja käytännössä sen aluekontrolli on maantieteellisesti hyvin rajallista.[[44]](#footnote-44) Turvallisuustilanne on monilla maan alueilla heikko,[[45]](#footnote-45) ja varovaistenkin arvioiden mukaan sotilasjuntan täydessä kontrollissa on vain alle puolet maan alueista.[[46]](#footnote-46) Juntta on julistanut voimaan sotatilalain useissa piirikunnissa Myanmarissa.[[47]](#footnote-47)

Esimerkiksi Bertelsmann Stiftung -säätiön mukaan sotilasjuntan hallinnolliset rakenteet eivät ulotu merkittävään osaan maan alueista. Yleisestikin ottaen sotilasjuntan hallinnolliset rakenteet ovat hauraita ja puutteellisia, ja lakien ja asetusten toimeenpano on käytännössä heikkoa. Juntan hallinnollinen infrastruktuuri ja ulottuu käytännössä vain sen kontrolloimille sisämaan alueille, ja niilläkin syrjäisemmät kylät ovat pitkälti viranomaisten saavuttamattomissa. Jo ennen vallankaappausta suuret osat etenkin etnisistä osavaltioista oli kiisteltyä aluetta tai etnisten armeijoiden kontrollissa.[[48]](#footnote-48) Sotilasjuntan alaiset paikallisviranomaisten toimistot ovat yleisiä kohteita myös vastarintaliikkeiden toteuttamille pommi-iskuille ja muulle aseelliselle väkivallalle.[[49]](#footnote-49)

Sosiaalinen stigma

South China Morning Postin artikkelin mukaan eri uskontokuntien väliset avioliitot ovat monissa paikallisyhteisöissä tabu, ja virallisten esteiden lisäksi tällaisiin avioliittoihin liittyy voimakasta sosiaalista stigmaa. Tämä korostuu muslimimiesten ja buddhalaisten naisten välisten avioliittojen kohdalla, mutta myös muiden uskontokuntien edustajat kohtaavat tyypillisesti ennakkoluuloja ja stigmaa yhteisöissään.[[50]](#footnote-50)

Frontier Myanmarin artikkelin mukaan Myanmarissa etenkin eri vähemmistöyhteisöissä toistui olettama siitä, että avioliitto solmitaan oman etnisen ryhmän sisällä. Sosiaalinen paine korostuu etenkin naisten kohdalla. Taustalla on usein voimakas kulttuurinen identiteetti ja ylpeys omaa perimää kohtaan, sekä tavoite säilyttää oman ryhmän sisäisiä tapoja ja kulttuuria. Myanmarissa eri etnisiä ryhmiä edustavien pariskuntien lasten katsotaan yleisesti noudattavan miehen perimää. Artikkelissa haastatellut valtaväestö bamareihin kuuluvat naiset eivät sen sijaan kertoneet perheensä painostaneen heitä menemään naimisiin oman etnisen ryhmänsä sisällä, mutta muiden kuin buddhalaisten kanssa solmitut avioliitot eivät olleet bamariyhteisöissä sosiaalisesti hyväksyttyjä.[[51]](#footnote-51)

Asiakirjojen laillistaminen

Käytettävissä olevista lähteistä ei löytynyt tarkkaa tietoa avioliittotodistusten laillistamisen mahdollisuudesta eri uskontokuntien välisissä avioliitoissa. Aiemmin tässä kyselyvastauksessa esitetyn tiedon perusteella voidaan kuitenkin todeta, että käytännössä maan raskaat byrokraattiset prosessit ja korruptio, yhdessä tämänhetkisen aseellisen konfliktin luomien rajoitusten kanssa esimerkiksi alueellisiin turvallisuustilanteisiin ja paikallisviranomaisten toimintaan, voivat luoda merkittäviä esteitä avioliittojen rekisteröimisen ohella myös asiakirjojen laillistamiskäytänteisiin liittyen.

Myanmarin Rooman edustuston verkkosivuilla esitettyjen tietojen mukaan yleisesti ottaen avioliittotodistusten laillistaminen on monivaiheinen virallinen prosessi, joka edellyttää asiointia eri viranomaisissa Myanmarissa, sekä Myanmarin edustustossa ulkomailla. Prosessin ensimmäisessä vaiheessa Myanmarissa toimivan julkisen notaarin tulee todistaa asiakirja oikeaksi. Tämän jälkeen asiakirja tulee varmentaa Myanmarin ulkoministeriössä, minkä jälkeen asiakirja voidaan virallisesti laillistaa Myanmarin ulkomaan edustustossa. Myanmarin Rooman edustuston verkkosivuilla esittämien tietojen mukaan hakijan tulee toimittaa edustustoon lisäksi henkilökohtainen kirjallinen pyyntö asiakirjan laillistamiseksi, sekä henkilötietoja sisältäviä myanmarilaisia asiakirjoja (ID-kortti, Household Member List, passin kopio) sekä oleskelulupa kohdemaassa. Julkisen notaarin antama todistus ei saa olla vanhempi kuin 6 kuukautta. Verkkosivuilla olevat tiedot koskevat Italian, Portugalin, Kreikan ja Romanian alueella oleskelevia myanmarilaisia.[[52]](#footnote-52) Tietoa ei löytynyt siitä, onko vaatimuksissa eroavaisuuksia muiden Euroopan maiden kohdalla.

Suomessa ei ole Myanmarin edustustoa, vaan asiointi tapahtuu sen sijaan Myanmarin Berliinin suurlähetystössä.[[53]](#footnote-53)

Myanmar ei ole allekirjoittanut Haagin vuoden 1961 yleissopimusta ulkomaisten yleisten asiakirjojen laillistamisvaatimuksen poistamisesta,[[54]](#footnote-54) joten asiakirjat tulee laillistaa sekä Myanmarin että Suomen viranomaisten toimesta.[[55]](#footnote-55)

# Voivatko buddhalainen nainen ja muslimimies rekisteröidä avioliittonsa Myanmarissa ja saada virallisen ja laillistetun avioliittotodistuksen?

Monien eri lähteiden mukaan buddhalaisten naisten kanssa avioliittoihin pyrkivät muslimimiehet kohtaavat erityisiä institutionaalisia rajoitteita sekä syrjintää.[[56]](#footnote-56) Eri lähteissä esitettyjen tietojen perusteella muslimimiesten ja buddhalaisten naisten välisten avioliittojen rekisteröiminen oli laajan joukon byrokraattisia rajoitteita asettavan lainsäädännön seurauksena käytännössä vaikeaa[[57]](#footnote-57), tai jopa mahdotonta. Esimerkiksi Australian ulkoministeriön (DFAT) marraskuun 2022 raportissa esittämän arvion mukaan vuonna 2015 voimaan tulleiden ”rotua ja uskontoa suojelevien” lakien kautta muslimimiesten on estetty solmimasta avioliittoa oman uskontokuntansa ulkopuolisten naisten kanssa.[[58]](#footnote-58) “Rotua ja uskontoa suojelevat lait” ovat edelleen voimassa Myanmarissa.[[59]](#footnote-59) YK:n ihmisoikeusneuvoston raportin mukaan lakipaketissa viitataan yleisesti ”ei-buddhalaisiin ryhmiin”, mutta Ma Ba Than ajaman muslimivastaisen vihapuheen perusteella lakien lähtökohtana ja tarkoituksena on arvioitu olevan erityisesti muslimien syrjintä.[[60]](#footnote-60)

## Lähteet

Aye Kyaw 1992. *Religion and Family Law in Burma*. <https://thesiamsociety.org/wp-content/uploads/1992/03/JSS_080_2e_AyeKyaw_ReligionAndFamilyLawInBurma.pdf> (käyty 14.10.2024).

Bertelsmann Stiftung 2024. *BTI (Bertelsmann Stiftung Transformation Index): Myanmar Country Report 2024*. <https://bti-project.org/en/reports/country-report/MMR> (käyty 15.10.2024).

Crisis Group 5.9.2017. *Buddhism and State Power in Myanmar*. <https://www.ecoi.net/en/file/local/1406588/5351_1505160123_290-buddhism-and-state-power-in-myanmar-0.pdf> (käyty 15.10.2024).

Crouch, Melissa

2015. Personal Law and Colonial Legacy. Teoksessa: *Islam and the State in Myanmar: Muslim-Buddhist Relations and the Politics of Belonging*. Crouch, M. (toim.). Oxford University Press. Saatavilla: <http://classic.austlii.edu.au/au/journals/UNSWLRS/2023/39.pdf> (käyty 14.10.2024).

15.12.2015. “Constructing Religion by Law in Myanmar”. *The Review of Faith & International Affairs*, 13(4), 1–11. <https://doi.org/10.1080/15570274.2015.1104961> (käyty 14.10.2024).

DFAT (Australia: Department of Foreign Affairs and Trade) 11.11.2022. *DFAT Country Information Report: Myanmar*. <https://www.dfat.gov.au/sites/default/files/country-information-report-myanmar.pdf> (käyty 14.10.2024).

Frontier Myanmar

30.5.2019. *‘Fees’ and frustration: Myanmar’s mixed-marriage law, in practice*. <https://www.frontiermyanmar.net/en/fees-and-frustration-myanmars-mixed-marriage-law-in-practice/> (käyty 4.11.2024).

24.1.2017. *Mixed marriages and fixed mindsets*. <https://www.frontiermyanmar.net/en/mixed-marriages-and-fixed-mindsets/> (käyty 15.10.2024).

HCCH (Hague Conference on Private International Law) [päiväämätön]. *12: Convention of 5 October 1961 Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents*. <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/authorities1/?cid=41> (käyty 4.11.2024).

HRW (Human Rights Watch)

9.7.2015. *Burma: Reject Discriminatory Marriage Bill*. <https://www.hrw.org/news/2015/07/09/burma-reject-discriminatory-marriage-bill> (käyty 15.10.2024).

5.9.2013. *The Myanmar Marriage Plot*. <https://www.hrw.org/news/2013/09/05/myanmar-marriage-plot> (käyty 15.10.2024).

Khin Khin Oo 2012. “Some Incidents of Marriage under Myanmar Customary Law”. *Journal of Myanmar Academy and Arts & Sciences*. <https://meral.edu.mm/record/966/files/2011%20MAAS%20Dr.%20KKO.pdf> (käyty 14.10.2024).

Library of Congress 30.12.2020. *Prohibition of Interfaith Marriage*. [https://maint.loc.gov/law/help/marriage/interfaith-prohibition.php#burma](https://maint.loc.gov/law/help/marriage/interfaith-prohibition.php" \l "burma) (käyty 15.10.2024).

Maatietopalvelu 12.6.2024. *Myanmar / Päivitys: Yleinen turvallisuustilanne, Yangonin kaupungin turvallisuustilanne*. Saatavilla Tellus-maatietokannassa: <https://maatieto.migri.fi/base/2724d19a-5460-485d-bff8-6cd8f75f86d5/countryDocument/3c61f508-cc74-4f1f-bbc9-815d7c29c9d1> (käyty 15.10.2024).

Marlar Than [päiväämätön]. *The Administration on Islamic Law of Marriage in Myanmar*. <https://www.burmalibrary.org/docs21/Marlar_Than_Aung-Administration_of_Islamic_Law_on_Marriage_in_Myanmar.pdf> (käyty 14.10.2024).

McAuliffe, Erin L. 3.1.2023. “The Ancestral Line is through the Father”: The Gendered Production of Statelessness in Rural Myanmar. *Law & Social Inquiry*, 49 (1), 363 – 393. Saatavilla: <https://www.cambridge.org/core/journals/law-and-social-inquiry/article/ancestral-line-is-through-the-father-the-gendered-production-of-statelessness-in-rural-myanmar/802DD6833F85A323A384DB7B042435A2> (käyty 15.10.2024).

Minority Rights Group 2019. *Myanmar/Burma: Muslims and Rohingya*. <https://minorityrights.org/communities/muslims-and-rohingya/> (käyty 14.10.2024).

Myanmar:

The Myanmar Buddhist Women's Special Marriage Law (draft) 2014. Epävirallinen käännös. Saatavilla: <https://www.burmalibrary.org/docs21/2015-Myanmar_Buddhist_Women_Special_Marriage_Bill.pdf> (käyty 15.10.2024).

The Christian Marriage Act. Epävirallinen käännös. Saatavilla: <http://www.asianlii.org/mm/legis/code/cma1872177.pdf> (käyty 4.11.2024).

Embassy of the Republic of the Union of Myanmar, Rome [päiväämätön]. *Attestation of Certification*. <https://merome.org/attestation-of-certification/> (käyty 4.11.2024).

NRC (The Norwegian Refugee Council), UNHCR (UN High Commissioner for Refugees), UN Women, ISI (the Institute on Statelessness and Inclusion), SNAP (the Statelessness Network Asia Pacific) & The Seagull 7.3.2018. *A gender analysis of the right to a nationality in Myanmar*. <https://www.nrc.no/globalassets/pdf/reports/myanmar/cedaw-report-web-7-march-2018.pdf> (käyty 15.10.2024).

Pedersen, Morten B. / Lowy Institute 12.5.2024. *Outrage is not a policy: Coming to terms with Myanmar’s fragmented state*. <https://www.lowyinstitute.org/publications/outrage-not-policy-coming-terms-myanmar-s-fragmented-state> (käyty 15.10.2024).

South China Morning Post 14.9.2019. *In Myanmar, relationships between Buddhists, Christians and Muslims is taboo. For these couples, love found a way*. Saatavilla Factiva-tietokannasta [edellyttää kirjautumista]: <https://dj.factiva.com/article?id=drn:archive.newsarticle.SCMCOM0020190914ef9e00001> (käyty 15.10.2024).

UM (Suomi: Ulkoministeriö)

[päiväämätön]a. *Asiakirjan laillistaminen ulkomailla*. <https://um.fi/asiakirjan-laillistaminen-ulkomailla> (käyty 4.11.2024).

[päiväämätön]b. *Ulkovaltojen edustustot Suomessa*. <https://um.fi/ulkovaltojen-edustustot#M> (käyty 4.11.2024).

UN HRC (UN Human Rights Council)

31.1.2023. *Illegal and Illegitimate: Examining the Myanmar military’s claim as the Government of Myanmar and the international response: Conference room paper of the Special Rapporteur on the situation of human rights in Myanmar*. <https://www.ohchr.org/sites/default/files/documents/countries/mm/2023-01-27/crp-sr-myanmar-2023-01-31.pdf> (käyty 16.10.2024).

16.9.2019. *Detailed findings of the Independent International Fact-Finding Mission on Myanmar\**. A/HRC/42/CRP.5. <https://www.ohchr.org/Documents/HRBodies/HRCouncil/FFM-Myanmar/20190916/A_HRC_42_CRP.5.pdf> (käyty 14.10.2024).

17.9.2018. *Report of the detailed findings of the Independent International Fact-Finding Mission on Myanmar\**. A/HRC/39/CRP.2. <https://www.ecoi.net/en/file/local/1446282/1930_1539333792_g1827704.pdf> (käyty 16.10.2024).

12.9.2018. *Report of the independent international fact-finding mission on Myanmar. Advance edited version*. A/HRC/39/64. <https://www.ohchr.org/Documents/HRBodies/HRCouncil/FFM-Myanmar/A_HRC_39_64.pdf> (käyty 14.10.2024).

28.8.2015. *Summary prepared by the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights in accordance with paragraph 15 (c) of the annex to Human Rights Council resolution 5/1 and paragraph 5 of the annex to Council resolution 16/21*. <https://www.ecoi.net/en/file/local/1292731/1930_1453383661_g1519421.pdf> (käyty 15.10.2024).

USCIRF (United States Commission on International Religious Freedom) 5/2024. *2024 Annual Report: Burma*. <https://www.uscirf.gov/sites/default/files/2024-05/Burma.pdf> (käyty 14.10.2024).

USDOS (United States Department of State)

[päiväämätön]. *U.S. Visa: Reciprocity and Civil Documents by Country – Burma*. <https://travel.state.gov/content/travel/en/us-visas/Visa-Reciprocity-and-Civil-Documents-by-Country/Burma.html> (käyty 14.10.2024).

30.6.2024. *Burma 2023 International Religious Freedom Report*. <https://www.state.gov/wp-content/uploads/2024/04/547499-BURMA-2023-INTERNATIONAL-RELIGIOUS-FREEDOM-REPORT.pdf> (käyty 15.10.2024).

Yee Yee Cho 2012. “Women’s Rights under Myanmar Customary Law”. *Dagon University Research Journal.* 2012, vol. 4. <https://www.dagonuniversity.edu.mm/wp-content/uploads/2016/03/7-Law-1.pdf> (käyty 14.10.2024).

Tietoja vastauksesta

Maahanmuuttoviraston maatietopalvelun kyselyvastaus on laadittu noudattaen Euroopan unionin yhteisiä suuntaviivoja lähtömaatiedon tuottamisesta (2008). Vastaus perustuu huolellisesti valittuihin lähteisiin, joista kaikki on listattu vastauksen lähdeluetteloon. Ilmeisiä ja kiistattomia tosiasioita lukuun ottamatta kaikki esitetty tieto on tarkastettu useammasta lähteestä, ellei muuta erikseen mainita. Vastauksessa esitetyt tiedot on hankittu, arvioitu ja käsitelty huolellisesti, vastausajan ollessa rajattu. Vastaus ei kuitenkaan pyri olemaan kaikenkattava, eikä sitä tule pitää yksinään minkään oleskeluluvan, pakolaisaseman tai turvapaikkahakemuksen perusteena. Vaikka jotain tapahtumaa, henkilöä tai organisaatiota ei olisi mainittu vastauksessa, se ei tarkoita, etteikö kyseistä tapahtumaa olisi tapahtunut tai kyseistä henkilöä tai organisaatiota olisi olemassa. Vastaus ei välttämättä edusta Maahanmuuttoviraston virallista kantaa, eikä se ole poliittinen kannanotto tai oikeudellinen arvio.

Information on the response

This response has been compiled by the Country Information Service of the Finnish Immigration Service in accordance with the common EU guidelines for processing country of origin information (2008). The response is based on carefully selected sources of information. All sources used are referenced. With the exception of obvious and indisputable facts, all information presented has been cross-checked from several sources unless stated otherwise. The information provided in the response has been obtained, evaluated and processed carefully within the limited time frame given. However, the response does not aim to be exhaustive, and it should not be considered conclusive as to the merit of any particular claim to a residence permit, refugee status or asylum. Even if a certain event, person or organization is not mentioned in the response, this does not mean that the event has not taken place or that the person or organization does not exist. The response does not necessarily reflect the opinion of the Finnish Immigration Service, and it is not a political statement or a judicial evaluation.

1. USCIRF 5/2024, s. 21. [↑](#footnote-ref-1)
2. Myanmarissa, ml. maan kansallisessa lainsäädännössä, käytetyt burmankieliset termit *lumyo* ja *taingyintha* ovat merkitykseltään lähempänä englannin (ja suomen) kielen ”rotu”-käsitettä kuin ”etnistä ryhmää”. [↑](#footnote-ref-2)
3. DFAT 11.11.2022, s. 18–19. [↑](#footnote-ref-3)
4. USCIRF 5/2024, s. 21; DFAT 11.11.2022, s. 18–19. [↑](#footnote-ref-4)
5. DFAT 11.11.2022, s. 18–19. [↑](#footnote-ref-5)
6. esim. UN HRC 12.9.2018, s. 1. [↑](#footnote-ref-6)
7. UN HRC 16.9.2019, s. 175. [↑](#footnote-ref-7)
8. USCIRF 5/2024, s. 21. [↑](#footnote-ref-8)
9. Crouch 15.12.2015. [↑](#footnote-ref-9)
10. DFAT 11.11.2022, s. 23. [↑](#footnote-ref-10)
11. DFAT 11.11.2022, s. 24. [↑](#footnote-ref-11)
12. UN HRC 12.9.2018, s. 14. [↑](#footnote-ref-12)
13. Khin Khin Oo 2012, s. 1. [↑](#footnote-ref-13)
14. USDOS [päiväämätön]. [↑](#footnote-ref-14)
15. USDOS [päiväämätön]; Yee Yee Cho 2012. [↑](#footnote-ref-15)
16. USDOS [päiväämätön]. [↑](#footnote-ref-16)
17. Marlar Than [päiväämätön], s. 5, 6; Aye Kyaw 1992, s. 62. [↑](#footnote-ref-17)
18. Library of Congress 30.12.2020. [↑](#footnote-ref-18)
19. South China Morning Post 14.9.2019. [↑](#footnote-ref-19)
20. Crouch 2015, s. 29. [↑](#footnote-ref-20)
21. UN HRC 17.9.2018, s. 139–140. [↑](#footnote-ref-21)
22. ks. Myanmar: The Christian Marriage Act. [↑](#footnote-ref-22)
23. Khin Khin Oo 2012, s. 14; Myanmar: The Christian Marriage Act, artikla 4. [↑](#footnote-ref-23)
24. Khin Khin Oo 2012, s. 14; The Christian Marriage Act, artiklat 5, 25. [↑](#footnote-ref-24)
25. USDOS [päiväämätön]; Myanmar: The Christian Marriage Act, artikla 7, 27. [↑](#footnote-ref-25)
26. USDOS 30.6.2024, s. 7, 22. [↑](#footnote-ref-26)
27. Frontier Myanmar 24.1.2017. [↑](#footnote-ref-27)
28. McAuliffe 3.1.2023. [↑](#footnote-ref-28)
29. Bertelsmann Stiftung 2024. [↑](#footnote-ref-29)
30. esim. Myanmar: The Myanmar Buddhist Women's Special Marriage Law (draft) 2014; South China Morning Post 14.9.2019. [↑](#footnote-ref-30)
31. UN HRC 17.9.2018, s. 144, 168, 322. [↑](#footnote-ref-31)
32. UN HRC 12.9.2018, s. 142. [↑](#footnote-ref-32)
33. NRC ym. 7.3.2018, s. 9–10; Myanmar: The Myanmar Buddhist Women's Special Marriage Law (draft) 2014. [↑](#footnote-ref-33)
34. Myanmar: The Myanmar Buddhist Women's Special Marriage Law (draft) 2014, artiklat 15, 19, 20, 21. [↑](#footnote-ref-34)
35. HRW 9.7.2015. [↑](#footnote-ref-35)
36. Crisis Group 5.9.2017; Library Of Congress 30.12.2020. [↑](#footnote-ref-36)
37. NRC ym. 7.3.2018, s. 9–10; Myanmar: The Myanmar Buddhist Women's Special Marriage Law (draft) 2014, artikla 9. [↑](#footnote-ref-37)
38. UN HRC 17.9.2018, s. 144; HRW (Human Rights Watch) 9.7.2015. [↑](#footnote-ref-38)
39. Myanmar: The Myanmar Buddhist Women's Special Marriage Law (draft) 2014, artiklat 30, 31. [↑](#footnote-ref-39)
40. South China Morning Post 14.9.2019. [↑](#footnote-ref-40)
41. NRC ym. 7.3.2018, s. 22. [↑](#footnote-ref-41)
42. Frontier Myanmar 30.5.2019. [↑](#footnote-ref-42)
43. DFAT 11.11.2022, s. 11. [↑](#footnote-ref-43)
44. Pedersen / Lowy Institute 12.5.2024; Bertelsmann Stiftung 2024. [↑](#footnote-ref-44)
45. Pedersen / Lowy Institute 12.5.2024. [↑](#footnote-ref-45)
46. UN HRC 31.1.2023, s. 25–26. [↑](#footnote-ref-46)
47. Bertelsmann Stiftung 2024. [↑](#footnote-ref-47)
48. Bertelsmann Stiftung 2024. [↑](#footnote-ref-48)
49. ks. Maatietopalvelu 12.6.2024. [↑](#footnote-ref-49)
50. South China Morning Post 14.9.2019. [↑](#footnote-ref-50)
51. Frontier Myanmar 24.1.2017. [↑](#footnote-ref-51)
52. Embassy of the Republic of the Union of Myanmar, Rome [päiväämätön]. [↑](#footnote-ref-52)
53. UM [päiväämätön]b. [↑](#footnote-ref-53)
54. HCCH [päiväämätön]. [↑](#footnote-ref-54)
55. UM [päiväämätön]a. [↑](#footnote-ref-55)
56. South China Morning Post 14.9.2019; DFAT 11.11.2022, s. 23. [↑](#footnote-ref-56)
57. South China Morning Post 14.9.2019; UN HRC 28.8.2015, s. 3. [↑](#footnote-ref-57)
58. DFAT 11.11.2022, s. 23. [↑](#footnote-ref-58)
59. USDOS 30.6.2024, s. 7. [↑](#footnote-ref-59)
60. UN HRC 17.9.2018, s. 144. [↑](#footnote-ref-60)